

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 35

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 35 - 489

Bern, Freitag, 11. Februar 1983
Berne, vendredi, 11 février 1983

101. Jahrgang
101e année

No 35 - 11. 2. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn,
Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau,
Ticino.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre
pubblicazioni legali

Ergänzung des Antrages auf Allgemeinverbindlicherklärung des Landes-
mantelvertrages für das Bauhauptgewerbe.

Office cantonal du registre des bateaux, Genève.

Geschäftsöffnungsverbot - Sperfrist - Divieto di riaprire un negozio in
seguito a liquidazione.

Rinuncia al divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Antritt einer Verlassenschaft.

Bilanzen - Bilans - Bilancio

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Januar 1983 - L'indice suisse
des prix à la consommation en janvier 1983.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

31. Januar 1983
Labitzke Handels AG, bisher in Zürich 9, Handel mit chemischen
und technischen Rohstoffen (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1978, S. 3747).
Die Generalversammlung vom 15. 7. 1982 hat die Statuten geändert.
Neuer Sitz: Adliswil, Domizil: Soodstrasse 55. Friedrich Kreuz-
zinger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unter-
schrift ist erloschen. Werner Schaffner ist nun einziges Mitglied des
VR und führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern
Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift: Adelheid Schaffner,
von Hausen bei Brugg, in Adliswil.

31. Januar 1983
Immo Liegenschaften-, Handels- und Finanz AG, in Zürich 1
(SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3090). Statuten am 24. 1. 1983
geändert. Die Firma lautet nun: Immo Liegenschaften-, Handels-
und Dienstleistungs AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Vermittlung
und Verkauf von Eigentumswohnungen, Liegenschaften und Grund-
stücken, Handel mit Waren aller Art sowie Erbringung von sämtlichen
in die Zuständigkeit einer Treuhandgesellschaft fallenden Dienstleis-
tungen.

31. Januar 1983
Restaurationsbetriebe Agnes Wihler-Amberg AG, in Zürich 7
(SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1980, S. 1578). Statuten am 9. 12. 1982
geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist
das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 350 000 erhöht worden; es
zerfällt in 350 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der
Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

31. Januar 1983
Finanz- und Investmentbank AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 278 vom
30. 11. 1981, S. 3766). Statuten am 6. 12. 1982 geändert. Neuer Wort-
laut der Firma: Finanz- & Investmentbank AG. Neue Umschreibung
des Zwecks: Betrieb eines Bankgeschäftes. Die Tätigkeit umfasst ins-
besondere (mit Ausnahme der Begebung von Eigenwechseln und der
Aufnahme von Pfandbriefdarlehen) alle Arten von Passivgeschäften,
vor allem auch Entgegennahme von Spargeldern und Begebung von
Anleiheobligationen, ferner Gewährung von Krediten, Wertschrit-
ten-, Devisen- und Treuhandgeschäfte sowie alle anderen bankübli-
chen Geschäfte. Der geographische Geschäftsbereich erstreckt sich
zur Hauptsache auf die Schweiz und Dänemark, ferner auf Deutsch-
land, Schweden und Norwegen. Sie kann sich an anderen Unterneh-
mungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, überbauen, belasten
und veräußern. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektiv-
unterschrift zu zweien: Manfred Kaiser, von Lohn SO, in Himmelried,
und Kaj Steenkjaer, dänischer Staatsangehöriger, in Silkeborg (DK).

31. Januar 1983
Willi Studer AG, Fabrik für elektronische Apparate, in Regens-
dorf (SHAB Nr. 290 vom 13. 12. 1982, S. 3974). Neue Direktoren
mit Kollektivunterschrift zu zweien: Guido Besimo, von Zürich, in
Wettingen; Hans Kilchenmann, von Oberösch, in Buchs ZH;
Dr. Heinrich Kunz, von Dielsdorf und Thun, in Pfungen, und Franz
Trottmann, von Muri AG und Zürich, in Otelfingen. Neu haben Kolle-
ktivprokura zu zweien: Martha Lydia Streuli, von Horgen, in
Regensdorf; Bruno Hochstrasser, von Zürich und Dürrenäsch, in
Widen; Dr. Roger Lagadee, von Kloten, in Zürich; Hermann Stierli,
von Gebenstorf, in Dällikon; Urs Zogg, von Grabs, in Zürich; Paul
Hotz, von Zürich, in Regensdorf; Georg Kaiser, von und in Zürich;
Gerhard Mäder, von Schwabed, bei Riez, in Eislisbach; Hans
Ulrich Wenzelried, von Rubigen, in Buchs ZH, und Paul Zwicky, von
Mollis, in Dielsdorf.

31. Januar 1983
Frigopol Kühlanlagen AG, Birmensdorf, in Birmensdorf (SHAB
Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 97). Dem Prokuristen Jiri Sinder ist mit Ver-
fügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 9. 1982
die Änderung der Vornamen Jiri Karel in Georg Karl bewilligt wor-
den; er ist nun Bürger von Urdorf.

31. Januar 1983
Zürichsee-Fähre Horgen-Meilen AG, in Meilen (SHAB Nr. 17 vom
22. 1. 1980, S. 230). Neues Domizil: Rosengartenstrasse 21.

31. Januar 1983
Heimgastein AG, in Bubikon, Planung, Bau, Vertrieb und Betrieb
von Rheumastationen (SHAB Nr. 249 vom 23. 10. 1980, S. 3462)
AAC AG, in Bubikon, Liegenschaften (SHAB Nr. 162 vom
17. 7. 1981, S. 2289).

Neues Rechtsdomizil: Pommerweg 7a, c/o Calfid, Eugen Calamida,
Treuhandbüro.

31. Januar 1983
Fritz Meili AG Zürich, in Zürich 3, Maschinenfabrik (SHAB
Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3037). Diese Firma wird infolge Verlegung
des Sitzes nach Kaltenbach (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1983,
S. 210) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen
gelöscht.

31. Januar 1983
Marius Hess & Cie AG, in Zürich 6, Getreide und Futtermittel
(SHAB Nr. 214 vom 15. 9. 1982, S. 2976). Die Prokura von Max Al-
mann ist erloschen.

31. Januar 1983
Sesposa SA, in Herrliberg, Handel mit Sport- und Sicherheits-
artikeln (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1982, S. 2777). Neues Mitglied des
VR (Verwaltungsrates) und zugleich Vizepräsident desselben mit Ein-
zelunterschrift: Gunnar Rommen, schwedischer Staatsangehöriger, in
Vimmerby (S). Es wohnen nun: die Mitglieder des VR, Hans Peter
Kockrick, Präsident, in Meilen, und Anna Judith Kockrick, in Kloten.
Neues Domizil: Forchstrasse 186.

31. Januar 1983
Transcapital-Invest AG, in Zürich 6, Vermittlung von Kapitalan-
lagen (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2101). Neues Domizil: Loo-
renhalde 33, Zürich 7.

31. Januar 1983
Brauerel Hirtlmann AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 20 vom
25. 1. 1983, S. 273). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu
zweien: Josef Steingger, von Altendorf, in Glattfelden. Neu hat Kol-
lektivprokura zu zweien: Willi von Almen, von Lauterbrunnen, in
Affoltern am Albis. Es wohnen nun: Dr. Anton Scherrer, Vizepräsident,
in Zürich, und Franz Sonderer, Prokurist, in Thalwil.

31. Januar 1983
H. Leuenberger AG, in Oberglatt, elektrische Apparate (SHAB
Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 98). Neu hat Kollektivprokura zu zweien:
Ulrich Werder, von Lupfig, in Brugg.

31. Januar 1983
Tapeten AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 248 vom 25. 10. 1982,
S. 3389). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ralph Jauch, von
Zürich, in Zollikon.

31. Januar 1983
Kohler & Stierli, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft, Vertretung der
«Zürcher» Versicherungs-Gesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982,
S. 2345). Neu hat Einzelprokura: Walter Inderbitzin, von Ingenbohl,
in Wollerau.

31. Januar 1983
Palatinus GmbH, in Zürich 1, Übernahme von Vertretungen usw.
(SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 17). Die Prokura von Maria Feher ist
erloschen.

31. Januar 1983
Frauchiger & Stutz, Ersatzteile und Vertretungen, bisher in
Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1974,
S. 3368). Neuer Sitz: Dietikon, Schächlistrasse 19.

31. Januar 1983
Frau G. Kohn-Frank, in Zürich, chemisch-pharmazeutische Präpa-
rate (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1971, S. 990). Diese Firma ist infolge
Verkaufs des Geschäftes erloschen.

31. Januar 1983
Caviez & Regli, in Fallanden, Kollektivgesellschaft, Malerge-
schäft (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1985). Diese Gesellschaft
hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Mario Regli auf-
gelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden
Gesellschafter Armin Caviez als Einzelkaufmann im Sinne von
Art. 579 OR unter der Firma Caviez fortgesetzt.

31. Januar 1983
Waser & Co, Nachf. Zeller-Waser & Co, in Volketswil, Kom-
manditgesellschaft, Papier- und Schreibwaren-Grosshandlung
(SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1978, S. 3510). Unterschrift von Eduard
Bollinger erloschen. Neuer Vizepräsident mit Einzelunterschrift:
Rudolf Abegg; Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu
zweien: Horst Pötzl, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

31. Januar 1983
M. Faccin, EDV-Beratung, in Volketswil, Usterstrasse 13,
Hegmaa, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marco Faccin, von
Zürich, in Volketswil. Beratung auf dem Gebiete der elektronischen
Datenverarbeitung sowie Erstellung und Verkauf von entsprechenden
Programmen.

31. Januar 1983
M. Rutschmann, Occasions-Automobile, in Hinwil, Gossauer-
strasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Martin Rutsch-
mann, von Wasterkingen, in Wetzikon ZH. Handel mit Occasions-
automobilen.

31. Januar 1983
Charles Vultier & Co, Zweigniederlassung in Zürich 6,
Kommanditgesellschaft, Handel mit Werkzeugmaschinen (SHAB
Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1022). mit Hauptsitz in Genf. Neu hat Kol-
lektivprokura zu zweien: Charles Claude Vultier, von Genf, in Versoix.

31. Januar 1983
Reisebüro Knoni AG, Filiale Altstetten, Zweigniederlassung
in Zürich 9 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 496). mit Hauptsitz
in Zürich 5. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Norbert Meier, von
Baden, in Wettingen.

31. Januar 1983
Wohnbaugenossenschaft Neuland, in Zürich 10 (SHAB Nr. 164
vom 20. 7. 1981, S. 2309). Peter Gruber und Isolde Schaad sind aus
dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.
Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind Claude
Lichtenstein, von und in Zürich, Präsident, und Susanna Kreis, von
Arbon und Frauenfeld, in Zürich. Der Präsident oder dessen Stellver-
treter führen mit je einem zweiten Vorstandsmitglied Kollektivunter-
schrift zu zweien. Neue Adresse: Scheffelstrasse 28, in Zürich 10, c/o
Claude Lichtenstein.

31. Januar 1983
Israelitische Cultusgemeinde Zürich, in Zürich 2, Verein (SHAB
Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2470). Neu führt Kollektivunterschrift
Samuel Fegel, von Zürich, in Uitikon, Mitglied des Gemeindevorstan-
des. Unterschriftsberechtigt ist der Präsident oder einer der Vizepräsi-
denten kollektiv mit je einem der übrigen Vorstandsmitglieder. Die
Unterschrift von Sigmund Glass ist erloschen.

31. Januar 1983
Schweizerische Zentralstelle für Baunationalisierung (CRB), in
Zürich 3, Verein (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1982, S. 193). Die
Unterschrift von Prof. Dr. Angelo Pozzi ist erloschen. Neu führt Kol-
lektivunterschrift zu zweien Arnoldo Codoni, von Cabbio, in Lugano,
Präsident des Vorstandes.

31. Januar 1983
Lüscher-Automaten AG, in Zürich 9, Musik- und Unterhaltungs-
automaten (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1745)
Fairplay Automaten AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 123 vom
1. 6. 1982, S. 1745).

Neues Domizil: Letzigraben 177, Zürich 9.

31. Januar 1983
MDS (Schweiz) AG, in Zürich 7, elektronische Datenerfassungs-
und Verarbeitungsanlagen (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1969).
Heinz Ehrsam, nun in Nürensdorf, und Walter Zemp sind nicht mehr
Vizepräsidenten, sondern nun Direktoren; sie führen weiter Kollektiv-
unterschrift zu zweien.

31. Januar 1983
Karr & Cie AG, in Zürich 1, Handel mit Getreide (SHAB Nr. 61
vom 16. 3. 1981, S. 818). Es wohnen nun: Peter Rudolf Müller, Dele-
gierter des Verwaltungsrates, in Kloten ZH; Hansruedi Rüdiger,
Kollektivunterschriftsberechtigter, in Kilchberg ZH, sowie die Proku-
risten Peter Tüscher, in Birmensdorf ZH; Werner Mattmann, in
Urdorf, und Walter Heuburger, in Zürich. Der Prokurist Luigi Canella
ist nun Bürger von Zürich.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Ergänzung des Antrages auf Allgemeinverbindlicherklärung des Landesmantelvertrages für das Bauhauptgewerbe

Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die Vertragsparteien haben im Nachgang zum obgenannten Antrag (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 301 vom 27. Dezember 1982) folgendes Ergänzungsbegehren gestellt:

Anhang Nr. 5 zum LMV

Feiertagsentschädigung
(in Ergänzung von Art. 24 LMV)

Kanton Bern

Region Bern-Seeland (Ämter Aarberg, Büren, Erlach, Laupen, Neuchâtel und Nidau, ohne Stadt Nidau und Lüscherz)

Als entschädigungsberechtigte Feiertage gelten:

Neujahr, Berchtoldstag, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Weihnachten, Stephanstag.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 6 Exemplaren einzureichen. (A233)

3003 Bern, den 11. Februar 1983

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Office cantonal du registre des bateaux

Aviis d'immatriculation

Nom et type du bateau: «Alexis» Contest 31 HT 99.

Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaires: M. Jean-Claude Allenbach, à Genève.
Mlle Catherine Gemmet, à Genève.

No d'immatriculation: 31, Fj.B. 305/83.

Les intéressés qui auraient des oppositions à formuler à l'immatriculation de ce bateau sont sommés de le faire par écrit dans un délai de vingt jours à l'office des bateaux (loi fédérale du 28 septembre 1923, art. 13 ss). (A225)

1211 Genève, le 1er février 1983

Office cantonal du registre des bateaux
L'adjoint à la direction: Roger Bricod

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Stoff-Boutique, Frau Antoinette Hunziker, Baselstrasse 14a, Muttenz, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs wegen Geschäftsaufgabe erteilt worden.

Frau Antoinette Hunziker wird eine Sperrfrist bis 9. April 1983 auferlegt, innert welcher sie auf dem Gebiet der ganzen Schweiz kein gleichartiges Geschäft eröffnen, übernehmen oder sich an einem solchen beteiligen darf (Art. 16 der eidg. Ausverkaufsverordnung). (A235)

4410 Liestal, den 8. Februar 1983

Amt für Gewerbe, Handel und Industrie
Der Vorsteher: Dr. K. Herzog

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947/15 marzo 1971)

La ditta Nyltrading G.m.b.H., via Pedemonte 15/17 a Viganello è autorizzata a procedere alla liquidazione totale della merce esistente nel suo deposito di via Pedemonte 17 a Viganello.

Il divieto di riaprire un negozio dello stesso genere in Ticino si estende fino al 31 marzo 1983. (A 236)

6501 Bellinzona, il 10 gennaio 1983

Dipartimento dell'economia pubblica

La signora Rossella Salvadè, via delle Scuole 17a a Cassarate è autorizzata a procedere alla liquidazione totale della merce esistente nel suo negozio di porcellane e diversi situato in via delle Scuole 1 a Cassarate.

Il divieto di riaprire un negozio dello stesso genere si estende fino al 31 marzo 1983. (A 237)

6501 Bellinzona, il 14 gennaio 1983

Dipartimento dell'economia pubblica

Il signor Galileo Strufaldi, via Vallemaggia 125, Locarno è autorizzato a procedere alla liquidazione totale della merce esistente nel suo negozio di arte cinese situato in via della Pace 1b a Locarno.

Il divieto di riaprire un negozio dello stesso genere si estende fino al 31 luglio 1983. (A 238)

6501 Bellinzona, il 26 gennaio 1983

Dipartimento dell'economia pubblica

Rinuncia al divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947/15 marzo 1971)

È annullato il divieto a carico del signor Attilio Rossi, via Grütli 7, Chiasso, a causa della rinuncia ad effettuare la liquidazione totale. (A 239)

6501 Bellinzona, l'8 febbraio 1983

Dipartimento dell'economia pubblica

Domus AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Januar 1983 hat die Domus AG mit Sitz in Zug, ihre Auflösung beschlossen und ist in Liquidation getreten.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. März 1983 beim Liquidator, Treuhänder und Revisionsgesellschaft Zug, Baarerstrasse 59, 6300 Zug, anzumelden. (A 224²)

6300 Zug, den 27. Januar 1983

Der Liquidator

Laminoids Holding SA, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 28. Januar 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich und mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Kurt Schmidinger, c/o Schweizerische Revisionsgesellschaft, Dreikönigstrasse 7, 8022 Zürich, anzumelden. (A242²)

8022 Zürich, den 4. Februar 1983

Die Liquidatoren:
Dr.-Ing. E. T. Sack
Kurt Schmidinger
Heinz Meuer

Wahgu AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Februar 1983 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei den Liquidatoren H. W. Guth oder Dr. F. Zweifel oder P. Hubler, c/o Interconsulta Revisions- und Treuhänder AG, Toblerstrasse 88, 8044 Zürich, anzumelden. (A245²)

8044 Zürich, den 4. Februar 1983

Die Liquidatoren

Arena S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 25 janvier 1983, la société Arena S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 mars 1983, en mains de la société Gerofid, Société Fiduciaire S.A., rue du Vieux Collège 8, case postale 789, 1211 Genève 3. (A244²)

1211 Genève, le 8 février 1983

Le liquidateur

Supotel S.A., Meyrin

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 27 janvier 1983, la société Supotel S.A., dont le siège est à Meyrin, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 mars 1983, en mains de la société Gerofid, Société Fiduciaire S.A., rue du Vieux Collège 8, case postale 789, 1211 Genève 3. (A243²)

1211 Genève, le 8 février 1983

Le liquidateur

Société Immobilière de la Chevaudaz A, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 janvier 1983.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en mains du liquidateur M. Jean-Pierre Défago, pour adresse Cabinet fiscal Jean-Pierre Défago, Lausanne, avenue de la Gare 10, dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis. (A 221²)

1003 Lausanne, le 2 février 1983

Le liquidateur:
Jean-Pierre Défago

Société Immobilière de la Chevaudaz B, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 janvier 1983.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en mains du liquidateur M. Jean-Pierre Défago, pour adresse Cabinet fiscal Jean-Pierre Défago, Lausanne, avenue de la Gare 10, dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis. (A 222²)

1003 Lausanne, le 2 février 1983

Le liquidateur:
Jean-Pierre Défago

Société Immobilière de la Chevaudaz C, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 janvier 1983.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en mains du liquidateur M. Jean-Pierre Défago, pour adresse Cabinet fiscal Jean-Pierre Défago, Lausanne, avenue de la Gare 10, dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis. (A 223²)

1003 Lausanne, le 2 février 1983

Le liquidateur:
Jean-Pierre Défago

Tamanu S.A. en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er décembre 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici le 31 mars 1983, par écrit, accompagnées des pièces justificatives en mains du liquidateur, M. Henri Boss, 1605 Chexbres. (A229²)

1002 Lausanne, le 2 février 1983

Le liquidateur

Radio-Taxis lausannois S. à r. l., à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 4 février 1983, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Radio-Taxis lausannois S. à r. l., en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mars 1983, par écrit accompagnées des pièces justificatives, auprès du liquidateur de la société Philippe Rey, p.a. chez Intermandat S.A., Société Fiduciaire, rue du Petit-Chêne 38, à Lausanne. (A228²)

1000 Lausanne, le 4 février 1983

Radio-Taxis lausannois S. à r. l., en liquidation
Le liquidateur: P. Rey

Antritt der Verlassenschaft

Die Verlassenschaft des Siegrist Hans-Rudolf, 1929, Notar, von Fahrwangen, in Wettingen wohnhaft gewesen, gestorben am 30. Oktober 1980, ist von den gesetzlichen Erben:

1. Siegrist Hans Peter, 1957, Rudolfstetten
2. Siegrist Hermann, 1958, Neuenhof
3. Siegrist Ursula, 1959, Baden
4. Siegrist Dieter, 1960, Wettingen
5. Siegrist Rudolf, 1962, Wettingen
6. Siegrist Werner, 1963, Wettingen, v. d. Vormundschaftsbehörde Wettingen
7. Siegrist-Stocker Edvige, 1924, Wettingen,

unter den Folgen des öffentlichen Inventars stillschweigend angetreten worden. (A 240)

5400 Baden, den 8. Februar 1983

Bezirksgericht Baden

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.
Bank Bruxelles Lambert (Schweiz) AG
Banca Bruxelles Lambert (Svizzera) S.A.Bilan intermédiaire au 31 décembre 1982
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		26 104 622.40	Engagements en banque à vue	34 955 513.34
Avoirs en banque à vue		17 488 131.74	Engagements en banque à terme	393 472 129.78
Avoirs en banque à terme		373 995 699.80	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	280 052 834.70
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	264 939 689.17		Créanciers à vue	118 548 341.04
Effets de change et papiers monétaires		7 063 867.68	- dont comptes métaux	44 161 446.02
Comptes courants débiteurs en blanc		25 776 834.48	Créanciers à terme	34 341 185.78
Comptes courants débiteurs gagés		74 221 411.35	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	17 792 688.25
- dont garantis par hypothèque	7 089 706.87		Livrets et carnets de dépôts	10 401 231.87
Avances et prêts à terme fixe en blanc		36 646 621.09	Obligations et bons de caisse	27 538 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		41 814 072.31	Autres passifs	40 334 999.83
- dont garantis par hypothèque	1 618 860.—		Capital	60 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		10 525 654.98	Réserve légale	10 100 000.—
Titres		31 267 330.30	Autres réserves	10 400 000.—
Participations permanentes		21 803 731.40	Solde du compte de pertes et profits	6 168 991.29
Immeubles à l'usage de la banque		23 264 000.—		
Autres actifs		56 288 415.40		
		746 260 392.93		746 260 392.93
	Fr.	Fr.		Fr.
Montant des actifs à l'étranger		467 069 650.72	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	5 537 720.86
- dont avois en banque:			Engagements par avais, cautionnements, garanties et accreditifs	67 192 796.33
jusqu'à 90 jours d'échéance	250 889 310.36		Engagements de versement ou versements complémentaires sur actions et autres titres de participations	1 874 981.74
à plus de 90 d'échéance	84 243 645.63		Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	5 481 799.96

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Januar 1983

Der erstmals nach der Methode der Basisrelationen berechnete Landesindex der Konsumentenpreise schwächte sich im Januar 1983 gegenüber dem Vormonat um 0,1% ab und stellte sich auf 99,9 (Dezember 1982 = 100). Innert Jahresfrist betrug die Teuerung 4,8%.

Ausschlaggebend für die leichte Rückbildung des Landesindex im Januar 1983 um 0,1% gegenüber dem Dezember 1982 war der Rückgang der Gruppensummen für Heizung und Beleuchtung (-4,6%) und für Verkehr (-0,7%). Eine Steigerung wies dagegen - als Folge von Erhöhungen der Spitaltaxen und Tarife für Arztleistungen in mehreren Kantonen - die Indexziffer für Körper- und Gesundheitspflege (+1,3%) auf, während sich diejenige für Nahrungsmittel (+0,4%) zur Hauptsache saisonbedingt erhöhte. Die übrigen fünf Bedarfsgruppen sind im Berichtsmonat nicht neu erhoben worden.

Bestimmend für den Rückgang des Gruppenindex für Heizung und Beleuchtung waren erneute Preisabschläge bei Heizöl. Von einigen Gas- und Elektrizitätswerken wurden hingegen Tarifierhöhungen gemeldet.

Die Rückbildung der Gruppensumme für Verkehr ist zur Hauptsache auf nochmalige Preisrückgänge bei Benzin, auf die Senkung der Prämien für die Haftpflichtversicherung von Personenwagen und auf billigere Preise für Occasionswagen zurückzuführen. Die Auswirkungen dieser Preisabschläge wurden jedoch vor allem durch höhere Verrechnungsansätze für Service und Unterhalt von Personenwagen, Aufschläge für neue Automobile, Tarifierhöhungen für Strassenbahn und Autobus in einigen Städten sowie durch höhere Verkehrssteuern in einigen Kantonen teilweise kompensiert.

Bei den Nahrungsmitteln trugen insbesondere Preiserhöhungen für Gemüse, Früchte und Kartoffeln zur Erhöhung des Gruppenindex bei. Dämpfend wirkten sich hingegen billigere Preise für Rind- und Schweinefleisch aus.

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise zeigt die Preisentwicklung der für die privaten Haushalte bedeutsamen Waren und Dienstleistungen und gibt an, in welchem Umfang die Lebenshaltung infolge von Preisveränderungen, aber unbeeinflusst durch Änderungen im Konsumverhalten und durch Veränderungen der Güterqualitäten, teurer oder billiger geworden ist. Er ist - gestützt auf die Empfehlungen der Kommission für Konjunktur- und Sozialstatistik - im Dezember 1982 neu basiert (Neubeginn bei 100) und auf dieser Basis für den Januar 1983 erstmals nach der neuen Methode der Basisrelationen berechnet worden.

Gleichzeitig mit der Umstellung der Berechnungsmethode und der Neubastierung wurde der Warenkorb den aktuellen Verbrauchsgewohnheiten der Haushalte angepasst und neu gewichtet. Die neuen Gewichte sind gemäss den Haushaltrechnungen Unselbständig-erwerbender im Jahre 1981 sowie der Preisentwicklung von Mitte 1981 bis Mitte 1982 festgelegt worden.

Für die Warengruppen Gemüse und Früchte wurden, gestützt auf Detailhandelsumsätze des Jahres 1981, in Zusammenarbeit mit den Verbänden der Gemüse- und Früchtebranche die Warenkörbe neu zusammengesetzt und gewichtet und damit den seit 1977 veränderten Verbrauchsstrukturen angepasst.

Alle übrigen Elemente der Indexrechnung sind durch die Umstellung der Berechnungsmethode nicht betroffen. Das gilt insbesondere für die massgebenden Preise, für die Organisation, Struktur und Periodizität der Preishebungen sowie für den Teilindex der Bedarfsgruppe Wohnungsmiete.

Werden die bisherigen Reihen des Landesindex der Konsumentenpreise rechnerisch mit der neuen Zahlreiche verknüpft, so ergeben sich für den Januar 1983 als fortgeschriebene Werte 124,5 Punkte auf der Basis September 1977 = 100 und 209,9 Punkte auf der Basis September 1966 = 100.

Eine ausführliche Darstellung der Methode der Basisrelationen und des neu gewichteten Warenkorbes befindet sich in der «Volkswirtschaft», Heft 2, vom Februar 1983.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

L'indice suisse des prix à la consommation en janvier 1983

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé pour la première fois selon la méthode des indices élémentaires, a baissé de 0,1% en janvier 1983 par rapport au mois précédent, pour s'inscrire à 99,9 points (décembre 1982 = 100). D'une année à l'autre, le renchérissement a atteint 4,8%.

Le léger recul de l'indice constaté en janvier 1983, à savoir 0,1% par rapport à décembre 1982, s'explique essentiellement par la baisse de l'indice des groupes chauffage et éclairage (-4,6%) et transports et communications (-0,7%). Ont par contre progressé - à la suite d'augmentations dans plusieurs cantons, des taxes hospitalières et des tarifs pour prestations médicales - les indices du groupe santé et soins personnels (+1,3%) et, pour des raisons principalement saisonnières, du groupe alimentation (+0,4%). Les cinq autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en janvier.

Le repli de l'indice du groupe chauffage et éclairage a été causé de façon décisive par de nouvelles diminutions de prix du mazout. Par contre, quelques usines productrices de gaz et d'électricité ont annoncé des hausses de leurs tarifs.

La baisse de l'indice du groupe transports et communications résulte surtout de nouvelles baisses de prix pour l'essence, de la réduction des primes de l'assurance responsabilité civile de voitures de tourisme et de prix meilleur marché pour des voitures d'occasion. Toutefois, les effets de ces fléchissements de prix ont été en partie compensés, surtout par des tarifs plus élevés pour des services d'entretien de voitures de tourisme, par la majoration de prix de voitures neuves, par des hausses de tarifs de transports publics urbains dans quelques villes ainsi, dans quelques cantons, par des augmentations des impôts sur les véhicules à moteur.

En ce qui concerne la montée de l'indice du groupe alimentation, elle est imputable, en particulier, à des prix plus élevés pour des légumes, des fruits et des pommes de terre. En revanche, on a enregistré des prix en baisse pour la viande de bœuf et de porc.

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés et indique la mesure dans laquelle le coût de la vie a augmenté ou diminué à la suite de variations de prix; toutefois, son calcul n'est pas influencé par des modifications affectant le comportement en matière de consommation ou la qualité des marchandises et des services relevés. Sur recommandation de la Commission de statistique conjoncturelle et sociale, la nouvelle base de l'indice a été fixée à décembre 1982 (décembre 1982 = 100 points); l'indice de janvier 1983 est le premier à avoir été calculé sur cette base et d'après la méthode des indices élémentaires.

Simultanément au changement de la méthode de calcul et à la fixation d'une nouvelle période de base, le panier-type de marchandises et de services a été adapté aux habitudes actuelles des ménages en matière de consommation, et les coefficients de pondération ont été modifiés. Les nouveaux coefficients ont été fixés en fonction des budgets de ménages de salariés en 1981 et compte tenu de l'évolution des prix entre le milieu de 1981 et de 1982.

En ce qui concerne les légumes et les fruits, les nouveaux assortiments ont été composés et pondérés sur la base des chiffres d'affaires du commerce de détail en 1981, en collaboration avec les associations de la branche; le panier-type de légumes et de fruits a donc été adapté aux changements survenus depuis 1977 dans les structures de consommation.

La refonte de la méthode de calcul n'a touché aucun des autres éléments du calcul de l'indice. Cela vaut, en particulier, pour les prix déterminants, pour l'organisation, la structure et la périodicité des relevés de prix, ainsi que pour l'indice partiel du loyer de logement.

En rattachant les anciennes séries de l'indice suisse des prix à la consommation à la nouvelle série, on obtient, pour le mois de janvier 1983, un indice de 124,5 points sur la base de 100 en septembre 1977 et de 209,9 points sur la base de 100 en septembre 1966.

Un exposé détaillé de la méthode des indices élémentaires et de la nouvelle pondération du panier-type sera publié dans «La Vie économique», 2e fascicule, février 1983.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Compagnie Financière Michelin, Basel

5½% Anleihe 1983-93 von Fr. 100 000 000

mit Erhöhungsmöglichkeit auf max. Fr. 120 000 000

Anleihezweck	Finanzierung ihrer Tochtergesellschaften
Laufzeit	längstens 10 Jahre
Zeichnungsfrist	11. bis 17. Februar 1983, mittags
Emissionspreis	100%
Liberierung	auf den 1. März 1983
Kotierungsantrag	in Zürich, Basel und Genf

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den unterzeichneten Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG
Basler Kantonalbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Rahn & Bodmer J. Vontobel & Co.

Valoren-Nummer 102 996

Cellulose Attisholz AG, Attisholz SO

8½% Anleihe 1975-87 von Fr. 30 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 101.838)

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag der obenerwähnten Anleihe von der Schuldnerin

auf den 1. Juni 1983 zum Nennwert

zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt.

Nach dem 1. Juni 1983 erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen.

Es ist vorgesehen, den Titelinhabern zu gegebener Zeit eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Ab obenerwähntem Datum können nicht zur Konversion eingereichte Obligationen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 1. Juni 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

11. Februar 1983

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Republik Oesterreich

5¼% Anleihe 1977-92 von Sfr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 423 662)

An die gemäss Ziffer 3 der Bedingungen dieser Anleihe am 10. Februar 1983 fällig werdende Tilgungsrate von Sfr. 4 000 000 wurden Titel im Nennwert von Sfr. 2 000 000 im Markt zurückgekauft.

Nach dem 10. Februar 1983 verbleiben somit noch Obligationen im Nennwert von Sfr. 70 000 000 ausstehend.

Basel, im Februar 1983

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

Die Gesellschaft kündigt, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, folgende Anleihen zur Rückzahlung zum Nennwert:

5¼% Anleihe 1973-88 von Fr. 35 000 000.-

(Valoren-Nr. 97 857)

auf 15. Mai 1983

7¼% Anleihe 1975-87 von Fr. 50 000 000.-

(Valoren-Nr. 97 859)

auf 30. Juni 1983

Nach den genannten Daten erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Die Titel können vom Rückzahlungstag an, versehen mit allen noch nicht fälligen Coupons per 1984 ff., bei den auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich
10. Februar 1983

Aus Auftrag:
Bank Leu AG

Gommerkraftwerke AG, Lax (VS)

6% Anleihe 1973-88 von Sfr. 25 000 000

(Valoren-Nummer 107 061)

Die obenerwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

25. Juni 1983 zu 100%

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Ab 25. Juni 1983 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 25. Juni 1984 & ff. versehen, bei sämtlichen Sitzen und Filialen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Die Gesellschaft beabsichtigt, den Obligationären dieser Anleihe im zweiten Quartal 1983 eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Basel, im Februar 1983

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Forces Motrices Neuchâtelaises S.A. Neuchâtel

8% Anleihe 1975-87 von Sfr. 20 000 000

(Valoren-Nummer 107 432)

Die obenerwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

15. Mai 1983 zu 100%

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Ab 15. Mai 1983 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 15. Mai 1984 & ff. versehen, bei sämtlichen Sitzen und Filialen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im Februar 1983

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Outokumpu Oy, Helsinki

5½% Anleihe 1977-92 von sFr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 472 327)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 25. Februar 1983 fällig werdende Tilgungsrate in Höhe von sFr. 2 500 000.- wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Somit bleiben noch Titel im Nennwert von sFr. 42 500 000.- dieser Anleihe ausstehend.

Zürich, im Februar 1983

Aus Auftrag:
Schweizerische Volksbank

Republik Argentinien

Anleihe 1978-89 mit variablem Zinssatz von sFr. 185 000 000

(Valoren-Nummer 630 085)

Die Obligationen der obenerwähnten Anleihe werden in der Zinsperiode vom 12. Mai 1983 bis 12. Mai 1984 mit 5¼% verzinst. Der neue Zinssatz wurde gemäss Ziffer 2 b) der Anleihebedingungen festgesetzt, wonach der Zinssatz für jede jährliche Zinsperiode zu einem Satz von 1% über der Durchschnittsrendite der Bundesobligationen im jeweiligen Monat Januar (4,2175% im Januar 1983), aufgerundet zum nächsten ¼%, zu liegen kommt.

Zürich, den 11. Februar 1983

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

3¾% Wandelanleihe Landis & Gyr Holding AG, 1963

(Valoren-Nummer 114 132)

Mitteilung an die Obligationäre

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Landis & Gyr AG ist auf den 5. März 1983 angesetzt. Der Verwaltungsrat wird der Generalversammlung beantragen, neue Aktien und Partizipationsscheine Landis & Gyr AG auszugeben, die den Aktionären und Partizipationsscheininhabern im Verhältnis 1:25 angeboten werden sollen.

Unter Bezugnahme auf Ziffer 7 der Anleihebedingungen geben wir hiermit bekannt, dass Obligationen bis zum 25. Februar 1983 in Partizipationsscheine, die das Recht auf Bezug der neuen Partizipationsscheine gewähren, umgewandelt werden können.

Zug, den 11. Februar 1983

Landis & Gyr Holding AG

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Verlassenschaft

Durch Verfügung des zuständigen Regierungsstatthalters ist über den Nachlass der hier genannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Howald-Biaser Max

1928, von Wangenried, gew. Geschäftsführer der Firma Wyss & Cie. AG, Strickwarenfabrik, Huttwil, wohnhaft gewesen an der Fichtenstr. 27, Huttwil, verstorben am 20. Januar 1983.

Eingebefrist: bis und mit 16. März 1983.

Anmeldestellen:

a. Regierungsstatthalteramt, 3456 Trachselwald: für Forderungen und Bürgschaftsverpflichtungen;

b. Notar Bruno Brunner, 4950 Huttwil: für Guthaben des Erblassers. Massaverwalter: Dr. Marc Moulin, Arzt, Haldenstrasse 13, Huttwil.

Huttwil, den 9. Februar 1983

Der Beauftragte:
Bruno Brunner, Notar, Huttwil

Aufforderung

Folgende Hefte der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, 8401 Winterthur, werden vermisst:

AH 1.374.305.08, AH 1.374.133.00, DH 1.308.955.02, AH 1.371.674.03, SH 1.169.523.04, SH 1.186.150.09 und SH 1.186.151.07.

Die Inhaber dieser Hefte werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, 8401 Winterthur, geltend zu machen. Nach Ablauf dieser Frist wird die Urkunde als kraftlos betrachtet (Art. 90 OR).

Winterthur, den 10. Februar 1983
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur

Das Sparheft Nr. 1770-01809-5, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Heimplatz, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 3205.55, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über **Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachlich.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982. Il est intitulé: **Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981**

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Bern. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.



Société Générale de Surveillance Holding SA, Genève

Emission gratuite de Bons de Jouissance Catégorie A

L'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires de notre Société du 4 février 1983 a décidé la distribution gratuite de 125 000 nouveaux Bons de Jouissance Catégorie A, au porteur, sans valeur nominale. Les nouveaux titres donneront droit pour la première fois au dividende versé au titre de l'exercice 1983 et seront munis des coupons No 4 et suivants.

Modalités de l'opération

1. Délai d'attribution

du 9 au 23 février 1983 à midi

2. Droit d'attribution

2 actions nominatives ou 2 anciens Bons de Jouissance Catégorie A permettent d'obtenir 1 Bon de Jouissance Catégorie A gratuit. Les droits attachés aux actions nominatives et aux anciens Bons de Jouissance Catégorie A peuvent être combinés.

3. Droit de timbre fédéral d'émission

Le droit de timbre fédéral d'émission est supporté par la Société.

4. Constitution du droit d'attribution

Pour les actions nominatives
Les actionnaires inscrits sur le registre des actions à la date du 5 février 1983 sont avisés directement par la Société.
Pour les anciens Bons de Jouissance Catégorie A
Le coupon No 2.

5. Exercice du droit d'attribution

Actionnaires (détenant ou non des anciens Bons de Jouissance Catégorie A)
Directement auprès de la Société.
Détenteurs d'anciens Bons de Jouissance Catégorie A uniquement
Remise des coupons No 2 et de la demande d'attribution prévue à cet effet, auprès des guichets en Suisse des banques suivantes:
Union de Banques Suisses Pictet & Cie, Genève

6. Marché des droits

Les banques surmentionnées offrent leurs services pour l'achat et la vente des droits d'attribution.

7. Livraison des titres

La livraison des nouveaux Bons de Jouissance Catégorie A s'effectuera aussitôt que possible.

8. Cotation des anciens Bons de Jouissance

A partir du 9 février 1983 les anciens Bons de Jouissance Catégorie A seront cotés en bourse de Genève et au marché avant-bourse de Zurich ex droit.

9. Cotation des nouveaux Bons de Jouissance

La cotation des nouveaux Bons de Jouissance Catégorie A sera demandée à la bourse de Genève et au marché avant-bourse de Zurich.

10. Aspect fiscal

L'émission gratuite des bons de jouissance n'est pas assujettie à l'impôt anticipé.

Genève, le 5 février 1983

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE SURVEILLANCE
Société Générale de Surveillance Holding SA

Nombres de valeur anciens Bons de Jouissance	249.733
nouveaux Bons de Jouissance (émission 1983)	249.734

Wegen Rücktrittes eines Kunden von einem Vertrag mussten wir

8 fabrikneue Tresore übernehmen.

Grösse: 1000 x 500 x 450 mm. Gewicht 210 kg. Wir verkaufen den Tresor für Fr. 1980.- statt Fr. 2580.-, inkl. Lieferung franko Haus.

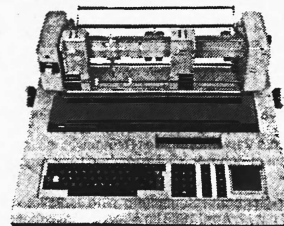
Anfragen an Kredit und Darlehens AG, Offen Tel. 062 21 54 22 oder Telex 68 763

Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!

Der Microcomputer mit Magnetkonten:

Pebe Microcomputer 600

- Preisgünstiger Buchungs- und Fakturierautomat
- Einfache Bedienung
- Kapazität des Magnetkontos: 200 Alpha- oder 400 numerische Zeichen pro Seite
- Bedienungsführung über Zeilen-Display
- Standard-Programme: Hauptbuch, Debitoren, Kreditoren, Lohn, Fakturieren/Buchen



pebe

Pebe Datentechnik AG
8500 Frauenfeld
Wespenstrasse 15
Tel. 054 - 3 31 21

Das klingt ja gut:

- Senden Sie uns bitte detaillierte Unterlagen.
- Rufen Sie uns bitte an; wir haben noch Fragen.
- Ihr Kundenberater sollte uns den Pebe Microcomputer 600 am besten einmal vorführen.

Name: _____ Tel.: _____

Firma: _____

Adresse: _____

Pebe Microcomputer 600.
Mit dem Pebe-typischen Kundendienst.



JACOBS SUCHARD

Mitteilung an die Inhaber von

**Namenaktien von Fr. 100 Nennwert
Inhaberaktien von Fr. 500 Nennwert
Partizipationscheine von Fr. 50 Nennwert
4¾% Obligationen 1980-90**

Interfood AG, Lausanne

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Interfood AG, Lausanne, hat u. a. beschlossen, den Namen der Gesellschaft in

Jacobs Suchard AG, Lausanne

abzändern.

Die alten Aktien und Partizipationscheine sollen im Laufe dieses Jahres in neue Titel (inskriftig ohne Serienbezeichnung) der Jacobs Suchard AG umgetauscht, die Obligationen der 4¾% Anleihe 1980-90 abgestempelt werden. Die Börsennotierung wird per 14. Februar 1983 auf den neuen Namen umgestellt. Die Aktionäre und Partizipationscheininhaber werden zu gegebener Zeit durch separate Insertionen zum Umtausch ihrer Titel eingeladen werden.

Valoren-Nummern:

	bisher	neu
Namenaktien von Fr. 100 Nennwert	193.777	193.792
Inhaberaktien von Fr. 500 Nennwert	193.778	193.793
Partizipationscheine von Fr. 50 Nennwert	193.782	193.794
4¾% Anleihe 1980-90	111.449	111.495

Zürich, den 11. Februar 1983

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft



«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft

Die Aktionäre werden hiermit gemäss § 8 der Statuten zu der am Dienstag, 22. Februar 1983, 10.30 Uhr, im Theater am Stadtgarten, in Winterthur, stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Geschäftsordnung:

Erhöhung des Gesellschaftskapitals

- Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals von 70 Millionen Franken auf 90 Millionen Franken.
- Feststellung der Zeichnung und Vollenziehung der neuen Aktien.
- Änderung von § 3 der Statuten.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 9 und 10 der Statuten massgebend.

Die Anträge des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Gesellschaftskapitals und der Text der beantragten Statutenänderung werden den Namenaktionären zugestellt. Zudem können sie am Hauptsitz der Gesellschaft und bei unseren Regionaldirektionen durch die Aktionäre eingesehen werden.

Die Eintrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung erhalten die Namenaktionäre per Post. Für Inhaberaktionäre sind die Eintrittskarten direkt oder durch Vermittlung einer Bank beim Hauptsitz der Gesellschaft in Winterthur oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Zürich, und ihren Niederlassungen nach Hinterlegung der Titel gegen Empfangsbescheinigung bis 16. Februar 1983 erhältlich.

Die Aktionäre, die verhindert sind, der Versammlung persönlich beizuwohnen, sind gebeten, unter Benützung des Vordruckes auf der Rückseite der Eintrittskarte einen anderen Aktionär zur Vertretung zu bevollmächtigen. Sie können die Vollmacht aber auch blanko unterzeichnet direkt unserem Hauptsitz in Winterthur (Büro Aktienregister) zustellen, worauf wir gerne für Stellvertretung durch einen andern Aktionär und Angabe der Stimme im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt sein werden.

Winterthur, den 10. Februar 1983

Für den Verwaltungsrat:
H. Braunschweiler, Präsident

Arab Bank (Switzerland) Ltd., Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

21. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 28. April 1983, 11.30 Uhr, in die Büros am Hauptsitz der Gesellschaft, Talacker 21, Zürich, eingeladen.

Traktanden:

- Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1982 sowie Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates und der Generaldirektion.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Ausschüttung einer Dividende an die im Aktienbuch per 31. Dezember 1982 registrierten Aktionäre.
- Wahlen.

Zur Stimmabgabe an der Generalversammlung sind lediglich diejenigen Aktionäre berechtigt, welche bis und mit 11. April 1983 im Aktienbuch eingetragen sind. In der Zeit vom 12. bis 29. April 1983 werden keine Eintragungen im Aktienregister vorgenommen.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen beim Sitz Zürich, Talacker 21, Zürich, und bei der Filiale Genf, Quai du Mont-Blanc 1, den Aktionären zur Einsicht auf. Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden vom 14. bis 25. April 1983, im Büro Zürich, Talacker 21, 8001 Zürich.

Aktionäre, welche nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen können, jedoch ihre Aktien vertreten lassen möchten, können ihre Stimme mit Vollmacht gemäss § 10 der Statuten abgeben.

Zürich, den 25. Januar 1983

Der Verwaltungsrat

Banque Cantonale Vaudoise

Emprunt 5¼% 1973-88 de fr. 25 000 000

(Numéro de valeur: 26 623)

Faisant usage de la faculté prévue aux conditions d'émission, nous dénonçons le remboursement par anticipation de cet emprunt pour l'échéance du 15 mai 1983.

Les obligations, munies de tous les coupons non échus, seront remboursables au pair à la Banque Cantonale Vaudoise aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union des Banques Suisses ou du Consortium d'Emission de Banques Suisses.

Les titres cesseront de porter intérêt dès le 15 mai 1983.

Lausanne, le 7 février 1983

Banque Cantonale Vaudoise

Société Romande d'Electricité (SRE) Clarens

Emprunt 5¼% 1973-88 de fr. 20 000 000

(Numéro de valeur 124 643)

La Société Romande d'Electricité, faisant usage de la faculté prévue aux conditions d'émission, dénonce le remboursement par anticipation de son emprunt pour le 15 mai 1983.

Les titres cesseront de porter intérêt dès cette date.

Les obligations, munies de tous les coupons non échus, seront remboursables au pair à tous les sièges, succursales et agences en Suisse des établissements suivants:

Banque Cantonale Vaudoise	
Union de Banques Suisses	Crédit Suisse
Société de Banque Suisse	Banque Populaire Suisse

Une offre de conversion est prévue fin avril 1983.

Lausanne, le 7 février 1983

Par ordre:
Banque Cantonale Vaudoise

Industrialization Fund of Finland Ltd. Helsinki, Finlande

avec le cautionnement solidaire de la République de Finlande

Emprunt 8½% 1974-1989 de fr.s. 5 000 000

(Numéro de valeur 472.265)

Remboursement anticipé

Faisant usage de la faculté prévue à l'art. 3 des conditions de l'emprunt, Industrialization Fund of Finland Ltd. dénonce l'emprunt susmentionné au remboursement anticipé pour le 15 mai 1983 avec une prime de 1½%.

Les obligations cesseront de porter intérêt dès cette date. Munies de tous les coupons non échus, elles seront remboursables à 101½%.

Le 7 février 1983

Par ordre:
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA



Banca del Gottardo

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

mercoledì 23 febbraio 1983, alle ore 15.00, presso l'Albergo Excelsior, Riva Vela 4 (entrata: Via Nassa), Lugano

ORDINE DEL GIORNO

- Relazione del consiglio di amministrazione per l'esercizio 1982.
- Rapporto dell'ufficio di revisione.
- Approvazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1982 e scarico al consiglio di amministrazione.
- Deliberazione sulla destinazione degli utili.
- Nomine.

Il rapporto di gestione relativo all'esercizio chiuso il 31 dicembre 1982, comprendente la relazione del consiglio, il rapporto dell'ufficio di revisione, il bilancio, il conto profitti e perdite e le proposte del consiglio riguardanti la destinazione dell'utile, è a disposizione degli azionisti presso la sede centrale dell'istituto e Lugano, la sede di Zurigo e le succursali di Losanna, Locarno, Chiasso, Lussemburgo e Nassau (Bahamas) e partire dall'11 febbraio 1983.

I biglietti di ammissione all'assemblea generale saranno rilasciati, dietro presentazione delle azioni o prova evidente del loro possesso, da venerdì 11 febbraio 1983 a martedì 22 febbraio 1983 compreso, dalla segreteria generale dell'istituto.

Il consiglio di amministrazione
Lugano, 28 gennaio 1983